

桃園市平鎮區公所新聞稿

Press Release from Pingzhen District Office,
Taoyuan City

發稿單位：社會課
Issuing Unit: Social Affairs Section
聯絡人：徐國勳課長
Person to contact: Section Chief
SHYU, GUO-SHYUNG
聯絡電話：0966583280
03-4572105#2208
Telephone: 0966583280
03-4572105#2208

平鎮區 109 年重陽敬老表揚大會活動

2020 Pingzhen District Double Ninth Festival Senior Recognition Presentation Activities

家有一老，如有一寶，敬老觀念一直以來就是中國傳統美德，重陽節演繹發展至今已名為「敬老節」，其實就是要弘揚這個傳統價值，其目的即是希冀長者吉祥安康、富貴長命，營造溫馨社會。

Elders are treasures. The concept of respecting and honoring seniors has always been our traditional virtue. Double Ninth Festival has been developed along with the era, and it is now called “Respect-for-the-Aged Day” to practically promote the traditional value. Its purpose is wishing the seniors a happy, long and healthy life, as well as creating a warm and friendly society.

平鎮區公所為慶祝重陽敬老，特別於重陽節前夕辦理長青敬老楷模表揚大會，今年長青敬老楷模總計 94 人接受表揚。94 位獲獎者均來自里辦公處及原住民族協進會的推薦，鄭區長錦文表示，長輩年輕時為家人打拼，犧牲與奉獻，往往不顧自身健康與安全，才能換來子孫豐衣足食生活無虞，希望透過長青敬老楷模的表揚，能夠喚醒社會大眾尊老、敬老傳統美德，弘揚傳統文化，促進社會祥和。

In order to celebrate the respect-for-the aged on the Double Ninth Festival, Pingzhen District held the senior recognition presentation conference on the eve of Double Ninth Festival. There were 94 models of respected seniors in total

receiving praise this year. The 94 seniors receiving awards were recommended by the village offices and Association of Indigenous Peoples Development. According to the District Executive, CHENG CHING-WEN, the seniors worked very hard for family when they were young; they sacrificed themselves and dedicated without caring their own health and safety in exchange of the abundant and worry-free life for their offsprings. It is anticipated the praise and recognition of the senior models will be able to arouse the virtue of respecting and honoring seniors among the public as well as promote traditional culture and enhance the harmony in the society.

市長鄭文燦今日也親臨會場，為獲獎長輩祝福。鄭市長表示：市政府長期以來，即相當關心本市老人家的照顧，積極推動社區老人關懷照護，獨居老人居家關懷及環境安全補助，同時舉辦各種活動，包括終生學習課程，讓長者擁有健康樂活身心，期能打造尊嚴的老年生活。九九重陽長青敬老楷模表揚活動，也就是要弘揚這樣的理念，讓社會大眾重視長輩、愛護長輩。

Mayor CHENG WEN-TSAN also visited the conference in person today to give blessing to the seniors receiving awards. According to the Mayor, the City Government has been paying attention to the seniors in the city for a long time as well as actively promoting concern and care on the elderly in the community, home care for elderly who live alone, and subsidy for environmental safety. Meanwhile, various activities have been held to establish the life with dignity for the elderly, including life-long learning programs that help seniors embrace healthy and happy body and mind. Senior Recognition Presentation Activity for Double Ninth Festival is to promote this kind of concept so that the public will learn to value and care for the seniors.

鄭市長非常重視長青敬老楷模表揚活動，不僅親臨活動現場致意，還與每位長青、敬老模範長輩及寶眷合影，將現場熱鬧氣氛帶到最高點。

Mayor Cheng values the senior recognition presentation activity a lot; he not only visited the conference in person to show his regards but also took photos with each senior, the models, and their family members to bring the atmosphere at site to the highest.